

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

N° 259

Session de 1931-1932

SÉANCE
du 28 Juin 1932VERGADERING
van 28 Juni 1932

Zittingsjaar 1931-1932

PROJET DE LOI

autorisant le Gouvernement à fixer la mise en vigueur de certaines dispositions des Conventions sur les doubles impositions signées avec la France, le 16 mai 1931, et avec l'Italie, le 11 juillet 1931, à une date antérieure à celles prévues aux articles 17 de ces Conventions.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Dans votre séance du 22 décembre 1931, vous avez approuvé les conventions signées avec la France et l'Italie, respectivement le 16 mai 1931 et le 11 juillet 1931, à l'effet d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts directs et de régler certaines autres questions en matière fiscale.

Ces conventions n'ont pu être ratifiées en temps utile pour entrer en vigueur au 1^{er} janvier de l'exercice 1932 mais le Gouvernement est fondé à espérer que les ratifications pourront être échangées à bref délai.

Il y aurait un intérêt majeur à ce que tout au moins certaines des dispositions de ces accords internationaux puissent être appliquées le plus tôt possible afin d'alléger dès à présent la charge fiscale qui pèse doublement sur certains revenus : une mesure de cette nature serait notamment souhaitable pour faciliter la circulation des Fonds d'Etat belges dans les pays cocontractants.

Le Gouvernement vous demande donc de l'autoriser à s'entendre avec les Gouvernements français et italien afin de prévoir une application anticipée de certaines des dispositions des conventions précitées : il a l'honneur de soumettre à cet effet, à votre approbation le projet de loi ci-joint.

Pour le Premier Ministre, Ministre des Finances,
absent,

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,

H. CARTON.

Pour le Ministre des Affaires Etrangères,
absent,

Le Ministre de la Justice,
Fernand COCQ.

WETSONTWERP

waarbij de Regeering er toe gemachtigd wordt de inwerkingtreding van zekere beschikkingen der Overeenkomsten aangaande de dubbele belastingen onderteekend met Frankrijk, op 16 Mei 1931, en met Italië, op 11 Juli 1931, op een vroegeren datum dan voorzien was in de artikelen 17 dezer Overeenkomsten vast te stellen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

In uwe vergadering van 22 December 1931, hebt gij de overeenkomsten goedgekeurd die met Frankrijk en Italië geteekend werden respectievelijk op 16 Mei 1931 en op 11 Juli 1931 met het doel dubbele belasting op het stuk van rechtstreeksche belastingen te voorkomen en sommige andere fiscale quaestien te regelen.

Deze overeenkomsten konden niet bijtijds bekrachtigd worden om op 1 Januari van het dienstjaar 1932 in werking te treden, doch de Regeering heeft reden om te hopen dat de bekrachtigingen binnenkort zullen kunnen uitgewisseld worden.

Het zou van het grootste belang zijn dat ten minste sommige der beschikkingen van deze internationale akkoorden zoo spoedig mogelijk konden toegepast worden, ten einde nu reeds den fiscaal last te verlichten die dubbel weegt op zekere inkomsten : een dergelijke maatregel zou inzonderheid wenschelijk zijn om de circulatie der Belgische Staatsfondsen in de contracteerende landen te vergemakkelijken.

De Regeering vraagt U derhalve dat gij haar zoudt toelaten in overleg te treden met de Fransche en met de Italiaansche Regeering ten einde eene vervroegde toepassing van sommige der beschikkingen van de bovenvermelde overeenkomsten te voorzien : zij heeft de eer te dien einde het bijgaand wetsontwerp aan uwe goedkeuring te onderwerpen.

Voor den Eersten Minister, Minister van Financiën,
afwezig,

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid,*
H. CARTON.

Voor den Minister van Buitenlandsche Zaken,
afwezig,

De Minister van Justitie,
Fernand COCQ.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Finances; et de Notre Ministre des Affaires Etrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Ministre des Finances, et Notre Ministre des Affaires Etrangères sont chargés de déposer en Notre nom le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Par dérogation aux dispositions du § 2 de l'article 17 de la Convention signée entre la Belgique et la France, le 16 mai 1931, et du § 2 de l'article 17 de la Convention signée entre la Belgique et l'Italie, le 11 juillet 1931, le Gouvernement est autorisé, sous condition de réciprocité, à fixer la mise en vigueur de certaines des dispositions des dites conventions à une date antérieure à celles prévues dans les articles prédésignés.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1932.

ALBERT

PAR LE ROI :

Pour le Premier Ministre, Ministre des Finances,
absent,

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,

H. CARTON.

Pour le Ministre des Affaires Etrangères, absent,

Le Ministre de la Justice,

Fernand COCQ.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Eersten-Minister, Minister van Financiën, en van Onzen Minister van Buitenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN

Onze Eerste-Minister, Minister van Financiën, en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn gelast in Onzen naam het wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

Bij afwijking van de beschikkingen van § 2 van artikel 17 der Overeenkomst ondertekend tusschen België en Frankrijk op 16 Mei 1931, en van § 2 van artikel 17 der Overeenkomst ondertekend tusschen België en Italië op 11 Juli 1931, wordt de Regeering, onder voorwaarde van wederkeerigheid, er toe gemachtigd de inwerkingstelling van sommige der beschikkingen van gezegde overeenkomsten vast te stellen op een vroegeren datum dan voorzien was in de hooger vermelde artikelen.

Gegeven te Brussel, den 27^{en} Mei 1932.

VAN 'S KONINGS WEGE :

Voor den Eersten-Minister, Minister van Financiën,
afwezig,

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en Volksgezondheid,*

Voor den Minister van Buitenlandse Zaken,
afwezig,

De Minister van Justitie,